



Treaty Series No. 47 (1952)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Spanish Government

further extending the Trade and Payments  
Agreement of 23rd June, 1948

Madrid, 19th/25th June, 1952

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of Her Majesty  
August 1952*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
THREEPENCE NET

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE SPANISH GOVERNMENT FURTHER EXTENDING THE TRADE AND PAYMENTS AGREEMENT OF 23rd JUNE, 1948**

*Madrid, 19th/25th June, 1952*

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Madrid to the Spanish Minister for Foreign Affairs*

Your Excellency,

*Madrid, 19th June, 1952.*

In accordance with instructions received from Her Britannic Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I have the honour to propose that the Agreement relating to Trade and Payments signed at Madrid on 23rd June, 1948<sup>(1)</sup>, between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Spanish State as extended by the Exchange of Notes between those Governments of 6th April, 1949<sup>(2)</sup>, of 20th and 23rd June, 1950<sup>(3)</sup>, and of 25th June, 1951<sup>(4)</sup>, shall remain in force for a further period of one year from 1st July, 1952; and that, unless at least 3 months before 30th June, 1953, either Government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate the Agreement on that date, it shall remain in force thereafter until the expiration of 3 months from the date on which such notice shall have been given.

2. If the Spanish Government agree to this proposal, I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in relation to this matter.

I avail, &c.

JOHN BALFOUR.

No. 2

*The Spanish Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Madrid*

Excelentísimo Señor:

*Madrid, 25 de junio de 1952.*

Muy señor mío: Con fecha 19 de los corrientes V.E. me ha manifestado lo siguiente:

“De acuerdo con las instrucciones recibidas del Secretario de Estado de Su Majestad Británica tengo el honor de proponer que el Convenio Comercial y de Pagos firmado en Madrid el 23 de junio de 1948, entre el Gobierno del Reino Unido y el Gobierno español, ampliado por Canje de

<sup>(1)</sup> “Treaty Series No. 37 (1948),” Cmd. 7449.

<sup>(2)</sup> “Treaty Series No. 30 (1949),” Cmd. 7689.

<sup>(3)</sup> “Treaty Series No. 39 (1950),” Cmd. 8003.

<sup>(4)</sup> “Treaty Series No. 72 (1951),” Cmd. 8344.

591

Notas entre ambos Gobiernos de 6 de abril de 1949, 20 y 23 de junio de 1950, y 25 de junio de 1951, permanezca en vigor por un periodo de un año a partir del 1º de julio de 1952, y que, a no ser que tres meses antes (por lo menos) del 30 de junio de 1953, alguno de estos Gobiernos haya manifestado al otro, por escrito, su intención de dar por caducado el Acuerdo en esta fecha, permanezca en vigor hasta la expiración de un plazo de tres meses, a partir de la fecha en que se haya manifestado tal propósito.

2. Si el Gobierno español se adhiere a esta propuesta, tengo el honor de sugerir que la presente Nota y la respuesta de V.E. en este sentido, sean considerados como constitutivas de un Acuerdo entre ambos Gobiernos en relación con este punto."

Tengo la honra de comunicar a V. E. la conformidad del Gobierno español sobre lo que precede.

Aprovecho, &c.  
ALBERTO MARTIN ARTAJO.

(Translation of No. 2)

Excellency, *Madrid, 25th June, 1952.*  
On the 19th of this month your Excellency communicated to me the following:

[As in No. 1]

I have the honour to inform your Excellency that the Spanish Government are in agreement with the foregoing.

I avail, &c.  
ALBERTO MARTIN ARTAJO.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2    423 Oxford Street, LONDON, W.1  
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2    1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF  
39 King Street, MANCHESTER, 2    Tower Lane, BRISTOL, 1  
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3    80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1952

Price 3*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN